

Italiano	Deutsch
<b>a più voci</b>	mehrstimmig
<b>accelerando</b>	accelerando, schneller werdend
<b>accento</b>	Betonung, Akzent
<b>accordo</b> (maggiore, minore, di settima)	Akkord (Dur, Moll, Septime, Septole)
<b>alterazione</b>	Alteration
<i>altera la nota di un semitono ascendente/discendente</i>	ändere die Note eines ansteigenden/absteigenden Halbtons
<b>alterazioni costanti/momentanee</b>	anhaltende/vorübergehende Alterationen
<b>altezza</b>	Höhe
<b>ancia semplice/doppia</b>	einfaches/doppeltes rohrblatt
<b>andamento</b>	Tempo
<b>aprire</b>	öffnen
<i>apri i fori/la bocca</i>	öffne die Löcher/den Mund
<b>archetto</b>	Bogen
<b>armatura</b>	Tonartvorzeichnung
<b>armonia</b>	Harmonie
<b>arpa</b>	Harfe
<b>arrangiamento</b>	Arrangement, Bearbeitung
<b>articolazione</b>	Artikulation
<b>ascoltare</b>	zuhören, lauschen
<i>ascolta attentamente la melodia</i>	höre aufmerksam der Musik zu
<i>ascolta la composizione/il brano musicale e riconosci...</i>	höre der Kompisition/dem Musikstück zu und erkenne...
<b>basso tuba</b>	Basstuba
<b>bemolle</b>	Erniedrigungszeichen, B
<b>bequadro</b>	Auflösungszeichen
<b>bicordo</b>	Zweiklang
<b>bocchino</b>	Mundstück
<b>cantare</b>	singen
<i>canta le note/la melodia/la canzone...</i>	sing die Noten/die Melodie/das Lied...
<b>canto per imitazione</b>	Nachsingen
<i>canta la melodia dopo aver ascoltato</i>	sing die Melodie nach dem Zuhören nach
<b>canto per lettura</b>	Gesang nach Noten
<i>leggi la melodia in chiave di violino</i>	lies die Melodie nach Violinschlüssel ab
<b>chiave di violino o di sol</b>	Violinschlüssel oder G-Schlüssel
<b>chiudere</b>	schließen, abschließen, beenden
<i>chiudi i fori con i polpastrelli</i>	schließ die Löcher mit den Fingern
<b>clarinetto/clarinetto basso</b>	Klarinette, Bassklarinette
<b>clavicembalo</b>	Klavizimbel, Cembalo
<b>collegare</b>	verbinden
<i>collega con una freccia</i>	verbinde mit einem Pfeil
<b>colorare</b>	färben, kolorieren, ausmalen
<i>colora nello schema le sezioni musicali...</i>	koloriere die Musikabschnitte im Bild
<b>colore del suono</b>	Klangfarbe, Kolorit
<b>coloriti</b>	Koloriten, Klangfarben
<b>composizione</b>	Komposition, Musikstück
<b>confrontare</b>	vergleichen, konfrontieren
<b>consonante</b>	Konsonant, konsonant
<b>contrabbasso</b>	Bassgeige, Kontrabass
<b>contrapposizione dinamica/ritmica/armonica/timbrica...</b>	
<b>controsoggetto (di una fuga)</b>	Kontrasubjekt (einer Fuge)
<b>corde pizzicate/sfregate/percosse</b>	gezapfte/gestrichene(geschlagene Saiten)
<b>corno francese</b>	französisches Horn

<b>crescendo</b>	crescendo, Krescendo
<b>diaframma</b>	Trennwand, Diaphragma, Membran
<b>diesis</b>	Kreuz, Diesis
<b>diminuendo</b>	Diminuendo
<b>dinamica (segni di)</b>	Dynamik (-zeichen)
<b>dirigere</b>	dirigieren, leiten
<b>dissonante</b>	dissonant, missklingend
<b>do, re, mi, fa, sol, la, si</b>	C, D, E, F, G, A, H
<b>duina</b>	Duole
<b>durata</b>	Dauer, Zeit
<b>effetto d'eco</b>	Echowirkung
<b>emissione del suono</b>	Ausstoßen des Klangs
<b>esempio</b>	Beispiel
<b>esercizio</b>	Übung, Übungsstück
<b>espirazione</b>	Ausatmung, Exspiration
<b>fagotto/contrafagotto</b>	Fagott, Kontrafagott
<b>faringe</b>	Rachen
<b>figurazioni ritmiche regolari/irregolari</b>	rhythmische regelmäßige/unregelmäßige Figurationen
<b>l</b>	Blockflöte, Querflöte
<b>forma aperta</b>	offene Form
<b>forma musicale (bipartita/tripartita/strofica...)</b>	musikalische Form (zweigeteilt, dreigeteilt, strophisch)
<b>forma sonata</b>	Sonatenform
<b>frammento musicale</b>	musikalisches Fragment
<b>frase musicale</b>	musikalische Phrase
<b>fraseggio</b>	Phrasieren, Phrasierung
<b>frequenza del suono</b>	Tonfrequenz
<b>glissando o glissato</b>	Glissando
<b>grado congiunto</b>	Intervall der 2. Stufe
<b>idiofono</b>	selbstklingend, Idiophon
<i>indica con una crocetta...</i>	gib mit einem Kreuz an...
<b>indicare</b>	angeben
<b>infrasuoni</b>	Infraschall
<b>inquinamento acustico</b>	Lärmbelastung
<b>inserire</b>	einsetzen
<i>inserisci il simbolo</i>	Symbol einsetzen
<b>inspirazione</b>	Inspiration
<b>intensità</b>	Intensität, Stärke
<b>intervallo di unisono, seconda, terza, quarta...</b>	Intervall (Unisono-, zweites, drittes, viertes...)
<i>intono la melodia/la canzone</i>	stimm eine Melodie/das Lied an
<b>intonare</b>	stimmen, anstimmen
<i>lega i suoni della melodia</i>	verbinde die Töne der Melodie
<b>legato</b>	legato, gebunden
<b>linea melodica</b>	melodische Linie
<b>melodia</b>	Melodie
<b>membranofono</b>	Membranophon
<b>metallofono</b>	Metallophon
<b>metronomo</b>	Metronom
<b>modo maggiore/minore</b>	Tongeschlecht Dur/Moll
<b>molecole</b>	Moleküle
<b>monodia</b>	Monodie
<b>monodico/a una voce</b>	monodisch, einstimmig
<b>movimento</b>	Satz
<b>nota/suono</b>	Note/Ton

<b>oboe/corno inglese</b>	Oboe, Englischhorn
<b>onde elastiche</b>	elastische Wellen
<b>onomatopea</b>	Onomatopoesie, Lautnachahmung
<b>orchestra barocca/classica/sinfonica</b>	Barock-, klassisches/Symphonieorchester
<b>ordinare</b>	ordnen
<i>ordina in senso cronologico...</i>	ordne chronologisch...
<b>orecchio</b>	Ohr
<b>organico</b>	organisch
<b>organo</b>	Organ, Orgel
<b>organo di fonazione</b>	Lautbildungsorgan
<b>partitura</b>	Partitur
<b>pausa/silenzio</b>	Pause/Ruhe
<b>pentagramma</b>	Pentagramm
<b>percuotere</b>	schlagen
<i>percuoti il tamburello col mazzuolo</i>	die Trommel mit den Trommelschlägeln schlagen
<b>percussione</b>	Schlag, Perkussion
<b>periodo musicale</b>	musikalische Periode
<b>pianoforte</b>	Klavier
<b>pizzicare</b>	zupfen
<i>pizzica la corda con un dito</i>	die Saite mit einem Finger zupfen
<b>polifonia/polifonico</b>	Polyphonie/polyphonisch
<b>posizione</b>	Position, Stellung
<i>stai in posizione eretta con il busto</i>	halte den Oberkörper aufrecht
<b>produzione del suono</b>	Klangerzeugung
<b>profilo melodico</b>	melodisches Profil
<b>propagazione del suono</b>	Tonverbreitung
<b>proprietà</b>	Eigentum
<b>prosodia</b>	Prosodie
<b>pulsazioni ritmiche regolari</b>	regelmäßige rhythmische Pulsationen
<b>quartina</b>	Quartole
<b>rallentando</b>	rallentando, Rallentando
<i>rappresenta mediante un disegno...</i>	durch eine Zeichnung darstellen
<b>rappresentare</b>	darstellen, wiedergeben
<b>recitazione</b>	Aufführung, Darstellung
<i>registra la tua voce/l'esecuzione/i rumori dell'ambiente...</i>	zeichne deine Stimme auf/die aufführung/die Umgebungsgeräusche...
<b>registrare</b>	registrieren, aufzeichnen
<b>respirazione</b>	Atmung
<b>respiro</b>	Atem
<b>riconoscere</b>	erkennen
<i>riconosci la struttura formale, il ritmo, l'andamento...</i>	erkenn den formellen Aufbau, den Rhythmus,
<b>righe</b>	Zeilen
<b>rigo musicale</b>	Liniensystem
<i>rilassa le spalle e le braccia</i>	Schultern und Arme entspannen
<b>rilassare</b>	entspannen
<b>risposta</b>	Antwort
<b>ritmo</b>	binärer, dreiteiliger, vierteiliger, einfacher, zusammengesetzter
<b>binario/ternario/quaternario/semplce/composto</b>	Rhythmus
<b>rondò</b>	Rondo
<b>scala musicale minore armonica/melodica</b>	harmonische/melodische Moll-tonleiter
<b>scala musicale/cromatica/maggiore</b>	Tonleiter/Farbskala/Dur-Tonleiter
<b>segni di dinamica</b>	Dynamikzeichen
<b>semifrase</b>	halbe Phrase

<b>semitono</b>	Halbton
<b>sfregare</b>	streichen
<i>sfrega l'arco sulla corda</i>	den Bogen über die Saite streichen
<b>sillabazione</b>	Buchstabierung, Silbentrennung
<b>soggetto (di una fuga)</b>	Thema (einer Fuge)
<b>sordina</b>	Dämpfer, Sordine
<b>spazi</b>	Räume, Abstände
<b>staccato</b>	abgestoßen, staccato, Stakkato
<b>strumenti a fiato/corda/bocchino</b>	Blasinstrumente, Saiteninstrumente, Instrumente mit Mundstück
<b>strumenti a percussione</b>	Schlaginstrumente, Perkussionsinstrumente
<b>strumento a suono determinato/indeterminato</b>	Instrument mit bestimmtem/unbestimmtem Klang
<b>suonare</b>	spielen, vorspielen, abspielen
<i>suona la melodia...</i>	spielt die Melodie...
<b>tastiera</b>	Tastatur
<b>tema</b>	Thema
<b>tema con variazioni</b>	Thema mit Variationen
<b>tempo</b>	Zeit, Tempo
<b>terzina</b>	Triole
<b>timbro</b>	Klangfarbe, Timbre
<b>timpano</b>	Pauke, Trommelfell
<b>tonalità</b>	Tonart, Tonalität
<b>tono</b>	Ton
<b>trascrizione</b>	Transkription, Arrangement
<b>trasmissione del suono</b>	Tonübertragung
<b>trasporto</b>	Transposition, Begeisterung
<i>trasporta la melodia una quinta sopra/sotto</i>	transponiere die Melodie eine Quinte darüber/darunter
<b>triade</b>	Tries, Dreiklang
<b>tromba</b>	Trompete
<b>trombone a coulisse</b>	Zugposaune
<b>ultrasuoni</b>	Ultraschall
<b>unisono</b>	unisono, im Einklang, Unisono
<b>unità di misura</b>	Maßeinheit
<b>valore musicale</b>	Musikwert
<b>variazione</b>	Variation
<b>velocità</b>	Geschwindigkeit, Tempo
<b>vibrazione</b>	Vibration
<b>viola</b>	Bratsche, Viola
<b>viola da gamba</b>	Kniegeige, Gambe
<b>violino</b>	Geige
<b>violoncello</b>	Violoncello, Cello
<b>vocalizzo</b>	Vokalise
<b>voce</b>	Stimme
<i>voce di soprano/contralto/tenore/basso</i>	Sopranstimme, Altstimme, Altistin/Tenorstimme/Bassstimme